VOL. 5 ПЯТЫЙ ВЫПУСК КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ TEKSTEN IN HET RUSSISCH UITLEG IN HET NEDERLANDS НЕДЕЛЯ С 23 ПО 29 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА VOL.5 СБОРНАЯ ДЕНЬ МАТЕРИ КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

КАМБЭК В ТАШКЕНТЕ!

Сборная выиграла 3:2. А впереди – 15-й тур и День матери.

De comeback in Tasjkent

Moederdag op 29 november zie pagina 3

ГЛАВНАЯ ТЕМА HOOFDTHEMA

Сборная выиграла 3:2: камбэк в Ташкенте

0:2 к 70-й минуте – и три гола за девять минут

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2. А потом – три гола за девять минут: Николай Комличенко забил на 70-й и 75-й минутах, а Алексей Миранчук – на 79-й. Итог – 3:2!

Узбекистан вёл 2:0: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную. Но сборная России не сдалась – и увезла из Ташкента волевую победу, первую над Узбекистаном в истории.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это первая встреча сборных в истории и последний матч сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. А 28–30 ноября – 16-й тур. Центральный матч – ЦСКА – «Зенит» в субботу, 28 ноября.

И ещё: в пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница», а в воскресенье, 29 ноября, – День матери. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

волевая победа een zwaar bevochten comeback · не сдалась gaf nooit op · в истории voor het eerst in de geschiedenis.

СБОРНАЯ В ЦИФРАХ IN CIJFERS

3:2 – счёт матча Узбекистан – Россия: камбэк с 0:2

9 – минут: три гола с 70-й по 79-ю минуту

2 – гола забил Николай Комличенко, вышедший на замену

29 – ноября: День матери – в конце недели

СЕЙЧАС ВЫ NU U

A2 1. Сборная России выиграла у Узбекистана ___.

A2 2. Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

A2 3. Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4. «Чёрная пятница» будет ___ ноября.

A2 5. День матери будет ___ ноября.

B1 6. Три гола сборная забила за ___ минут.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ DE MEDIA

Главные темы недели в российских СМИ

1. **Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте**
2. **Венесуэла: первый матч в истории**
3. **«Чёрная пятница»: 27 ноября**
4. **День матери: 29 ноября**
5. **Кино 26 ноября: «Голодные игры»**

По российским СМИ, ноябрь 2026 г.
Uit Russische media, november 2026

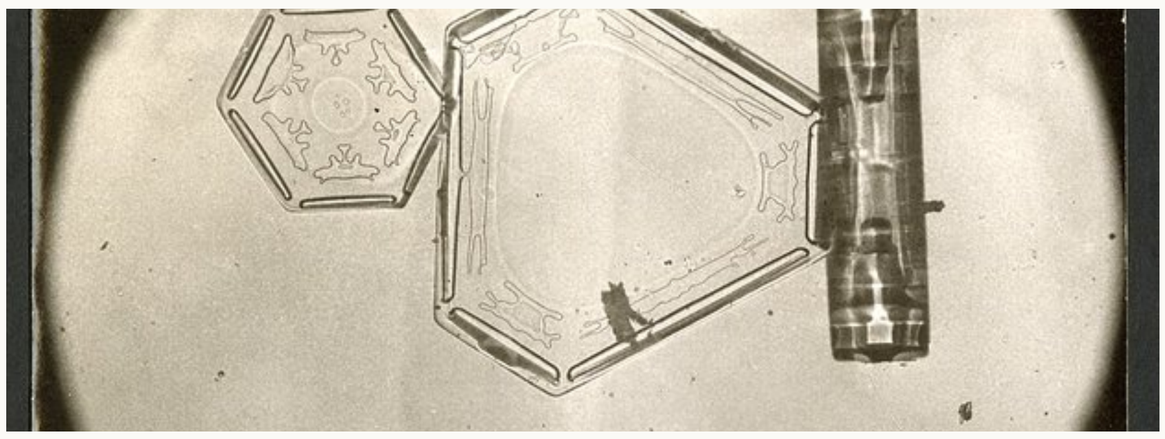
В ЭТОМ НОМЕРЕ INHOUD

Стр. 2	Акварель, День матери	A2
Стр. 3	День матери	A2→B1
Стр. 4	Сборная и 15-й тур	B1
Стр. 5	«Чёрная пятница»	B1
Стр. 6	Неделя 23–29 ноября	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ WOORD VAN DE WEEK

«камбэк»
от английского comeback: команда проигрывала – и выиграла. «Камбэк за девять минут!»

камбэк = een comeback (na een achterstand).



Снежинка под микроскопом: фото Уилсона Бентли. Каждая снежинка – единственная в своём роде.

Фото: Уилсон Бентли – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПЕРВЫЙ СНЕГ?

Синоптики обещают снег 23–24 ноября. Днём будет около 0...+1 градуса, ночью – от -2 до -3. К концу недели – морознее: ночью до -7 градусов.

Устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. Не забудьте тёплую одежду и зимние шины!

КОРОТКО KORT

ВТОРНИК
24 ноября – День моржа. А 25 ноября – день отказа от покупок.

ЧЕТВЕРГ
26 ноября – в кино «Голодные игры» и «Александр I».

ВОСКРЕСЕНЬЕ
29 ноября – День матери. Поздравьте маму!

БЛИЦ-ВИКТОРИНА BLITSQUIZ

Lees pagina 1 en kies het juiste antwoord Antwoorden op pagina 8

A2 7. Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

A2 8. Кто забил победный гол? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

A2 9. Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10. Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

Неделя 23–29 ноября: акварель, морж и День матери

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

Неделя с 23 по 29 ноября – последняя полная неделя осени. Впереди – зима: устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. А пока – снег, мороз и короткие дни: солнце садится около 16:10.

На этой неделе – праздники на каждый день. В понедельник, 23 ноября, – Международный день акварели: день водяных красок. Во вторник, 24 ноября, – День моржа: моржей охраняют с 2008 года, по инициативе Всемирного фонда дикой природы.

В среду, 25 ноября, – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок – прямо перед «чёрной пятницей»! А в четверг, 26 ноября, – Всемирный день информации. В пятницу, 27 ноября, – День морской пехоты и «чёрная пятница».

В субботу, 28 ноября, начинается Рождественский пост: он продлится до 6 января. А в воскресенье, 29 ноября, – День матери: главный праздник недели. О нём – на странице 3.

Uitleg – **акварель** aquarel · **морж** walrus · **пост** vasten.

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ МАМЕ?

Маме можно пожелать: «С Днём матери! Спасибо за заботу!» А ещё – подарить открытку, сделанную своими руками, или цветы: незабудку, нежный синий цветок праздника.

А вы что подарите маме? Напишите два предложения по-русски: одно – поздравление, одно – про подарок.

Uitleg – **заботу** zorg · **своими руками** zelfgemaakt.

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

23 ноября – День акварели.

24 ноября – День моржа.

25 ноября – день отказа от покупок.

26 ноября – День информации.

27 ноября – «чёрная пятница».

28 ноября – начало поста.

29 ноября – День матери.

А ВЫ? EN U?

А вы? Что вы подарите маме на День матери? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.6 (страница 7, «Письма читателей»).

En jij? Schrijf twee Russische zinnen: één voor mama, één over een cadeau.



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ WOORDEN VAN DE WEEK

Четыре слова о зимней погоде Vier woorden over winterweer

снегопад
снег идёт и идёт
sneeuwval

мороз
холод ниже нуля
strenge vorst

метель
снег и ветер
sneeuwstorm

сугроб
большая куча снега
sneeuwduin

Запомните: в мороз идёт снегопад, а в метель снег летит в лицо. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ OEFENINGEN BIJ PAGINA 2

Antwoorden op pagina 8 Niveaus kunnen gemengd zijn; zoek op opgavenummer

A ПОНИМАНИЕ

Lees pagina 2 en kies het juiste antwoord.

A2 11.
Международный день акварели – это… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 29 ноября

A2 12.
День моржа отмечают… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 27 ноября

A2 13.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 26 ноября · C. 27 ноября

A2 14.
Рождественский пост начинается… A. 28 ноября · B. 29 ноября · C. 6 января

A2 15.
День матери – это… A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

B СЛОВА НЕДЕЛИ

Vul in met de woorden van pagina 2.

A2 16. Voltooi de zin
Сейчас __: снег идёт и идёт.

A2 17. Voltooi de zin
Ночью будет __: до -7 градусов.

A2 18. Voltooi de zin
Снег и ветер – это __.

B1 19. Voltooi de zin
У дороги лежит большой __.

B1 20. Voltooi de zin
Символ Дня матери – цветок __.

C ЧИСЛА И ДАТЫ

Vul in met de cijfers en data van pagina 1–2.

A2 21. Voltooi de zin
День моржа учредили в __ году.

B1 22. Voltooi de zin
В Москве солнце садится около __.

A2 23. Voltooi de zin
Рождественский пост продлится до __ января.

B1 24. Voltooi de zin
День матери – __ ноября.

D ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. Koppel

25. 23 ноября
26. 24 ноября
27. 25 ноября
28. 29 ноября

a. День матери
b. День моржа
c. День акварели
d. день отказа от покупок

День матери: 29 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2 → B1

В воскресенье, 29 ноября, – День матери. В России его отмечают в последнее воскресенье ноября. В 2026 году праздник выпадает на 29 ноября – в последний день нашей недели.

Праздник молодой: его учредили в 1998 году указом президента Бориса Ельцина. Впервые День матери отметили 29 ноября 1998 года. Выходного в этот день нет: праздник всегда выпадает на воскресенье.

Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок. Он значит: память, верность и любовь. В школах и детских садах дети готовят открытки своими руками, учат стихи и устраивают концерты для мам.

Поздравляют не только мам, но и бабушек – и женщин, которые готовятся стать мамами. По всей стране проходит акция «Мама, я тебя люблю!»: волонтёры раздают открытки у метро и в торговых центрах.

Uitleg – **учредили** ingesteld · **верность** trouw · **волонтёры** vrijwilligers.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

Лучший подарок – своими руками: открытка, рисунок, стихи. А если покупать – «чёрная пятница» 27 ноября: скидки на маркетплейсах, а подарок – уже 29 ноября!

А ещё – просто позвонить маме, если она живёт в другом городе. Или приехать в гости: время вместе – тоже подарок.

Uitleg – **своими руками** zelfgemaakt · **в гости** op bezoek komen.

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

День матери – 29 ноября.

Праздник учредили в 1998 году.

Символ праздника – незабудка.

Акция «Мама, я тебя люблю!».

26 ноября – «Голодные игры».

26 ноября – «Александр I».

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

В кино 26 ноября: «Голодные игры».

С мамой: открытка своими руками.

В воскресенье: позвонить маме.

УПРАЖНЕНИЯ OEFENINGEN BIJ PAGINA 3

Antwoorden op pagina 8 Niveaus kunnen gemengd zijn; zoek op opgavenummer

A ПОНИМАНИЕ

Lees pagina 3 en kies het juiste antwoord.

A2 29.
Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

A2 30.
День матери учредили... A. в 1998 году · B. в 2008 году · C. в 2013 году

A2 31.
Символ Дня матери – это... A. роза · B. незабудка · C. ромашка

A2 32.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 19 ноября · B. 25 ноября · C. 26 ноября

B1 33.
«Александр I» – это фильм о... A. императоре · B. футболисте · C. художнике

B ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Vul in: juiste werkwoordsvorm of naamval.

B1 34. Voltooi de zin
День матери __ в последнее воскресенье ноября. (отмечать)

B1 35. Voltooi de zin
Праздник __ в 1998 году. (учредить)

B1 36. Voltooi de zin
В этот день __ мам и бабушек. (поздравлять)

A2 37. Voltooi de zin
Маме можно __ открытку. (подарить)

B1 38. Voltooi de zin
День матери будет 29 __. (ноябрь)

C КИНО И ПРАЗДНИК

B1 39–42. Koppel
39. незабудка
40. приквел
41. открытка
42. император

a. фильм о прошлых событиях франшизы
b. правитель страны
c. цветок – символ Дня матери
d. карточка с поздравлением своими руками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Maak juiste zinnen van de woorden.

A2 43. Zinnen bouwen
День матери / будет / 29 ноября → __

A2 44. Zinnen bouwen
незабудка / – символ / Дня матери → __

B1 45. Zinnen bouwen
в четверг / «Голодные игры» / выходят в прокат → __

B1 46. Zinnen bouwen
маме / можно / подарить открытку → __

Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте

От спортивной редакции Lucerna Уровень чтения: B1

12 ноября сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте счёт был 0:2: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную.

А потом – камбэк за девять минут! Николай Комличенко, вышедший на замену, забил на 70-й и 75-й минутах, а на 79-й минуте Алексей Миранчук забил победный гол. Итог – 3:2, первая победа России над Узбекистаном в истории: прошлая встреча, в 2022 году, закончилась 0:0.

17 ноября, во вторник, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Сборные раньше никогда не встречались, а этот матч – последний для сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

А 20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. Результаты тура на момент сдачи номера, 16 ноября, ещё неизвестны – об итогах читайте в VOL.6. А 16-й тур – 28–30 ноября, центральный матч – ЦСКА – «Зенит».

Uitleg – вышедший на замену ingevallen invaller · прошлая встреча de vorige ontmoeting · на момент сдачи bij het ter perse gaan.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

15-Й ТУР: РАСПИСАНИЕ Speelronde 15: programma

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР Nationale ploeg: Tasjkent en Krasnodar

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия 2:3, Ташкент, стадион «Пахтакор». Голы: Мелехин, 5 (в свои ворота); Каримов, 46; Комличенко, 70, 75; Миранчук, 79. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Результат матча с Венесуэлой на момент сдачи номера (16 ноября) неизвестен – итоги в VOL.6. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

16-Й ТУР: 28–30 НОЯБРЯ Speelronde 16: 28–30 november

Сб 28.11. 14:00	«Рубин» – «Акрон»
Сб 28.11. 16:30	ЦСКА – «Зенит»
Сб 28.11. 19:00	«Балтика» – «Ахмат»
Вс 29.11. 13:00	«Оренбург» – «Родина»
Вс 29.11. 15:15	«Ростов» – «Краснодар»
Вс 29.11. 17:30	«Крылья Советов» – «Динамо»
Вс 29.11. 19:45	«Локомотив» – «Динамо» Мх
Пн 30.11. 19:30	«Факел» – «Спартак»

УПРАЖНЕНИЯ OEFENINGEN BIJ PAGINA 4

Antwoorden op pagina 8 Niveaus kunnen gemengd zijn; zoek op opgavenummer

A ПОНИМАНИЕ

Lees pagina 4 en kies het juiste antwoord.

B1 47.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 48.
Кто забил два гола за сборную России? A. Миранчук · B. Комличенко · C. Каримов

B1 49.
Когда начнётся 15-й тур? A. 20 ноября · B. 28 ноября · C. 17 ноября

B1 50.
Центральный матч 16-го тура – это… A. «Рубин» – «Акрон» · B. ЦСКА – «Зенит» · C. «Факел» – «Спартак»

B1 51.
Сборная играет с Венесуэлой… A. в Ташкенте · B. в Краснодаре · C. в Москве

B СЧЁТ И ДАТЫ

Cijfers en uitslagen van pagina 4.

A2 52. Voltooi de zin
Узбекистан – Россия ___.

B1 53. Voltooi de zin
Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

B1 54. Voltooi de zin
Миранчук забил победный гол на ___ минуте.

A2 55. Voltooi de zin
Матч Россия – Венесуэла начнётся в ___.

B1 56. Voltooi de zin
Матч ЦСКА – «Зенит» начнётся в ___.

C КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. Koppel

57. ЦСКА
58. «Балтика»
59. «Рубин»
60. «Факел»

a. играет с «Зенитом» 28 ноября
b. играет со «Спартаком» 30 ноября
c. играет с «Акроном» 28 ноября
d. играет с «Ахматом» 28 ноября

D ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Werkwoord tussen haakjes: juiste tijd.

B1 61. Voltooi de zin
Сборная России ___ у Узбекистана 3:2. (выиграть)

B1 62. Voltooi de zin
17 ноября сборная ___ с Венесуэлой. (сыграть)

B1 63. Voltooi de zin
15-й тур ___ 20 ноября. (начаться)

B1 64. Voltooi de zin
Каримов ___ свой первый гол за сборную. (забить)

«Чёрная пятница»: 27 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: B1

В пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница»: большая распродажа в конце ноября. А в понедельник, 30 ноября, – «Киберпонедельник». В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года, а скидки на маркетплейсах идут весь ноябрь.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А 25 ноября – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок, прямо перед «чёрной пятницей». Хороший вопрос: мне это правда нужно – или просто скидка?

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней. Если товар не подошёл, его можно вернуть.

Uitleg – прямо перед vlak ervoor · правда нужно heb je het echt nodig · старая цена de oude prijs.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

29 ноября – День матери, через два дня после «чёрной пятницы». Хороший план: купить подарок 27 ноября – и подарить 29 ноября. Цветы, открытка – или то, что мама давно хотела. Если подарок заказать в интернете, он придёт посылкой. Посылку нужно отследить, получить и проверить.

А вы уже составили список? Напишите нам: что вы купите на «чёрную пятницу» – и что подарите маме?

Uitleg – через два дня over twee dagen · давно хотела al lang gewenst.



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ OEFENINGEN BIJ PAGINA 5

Antwoorden op pagina 8 Niveaus kunnen gemengd zijn; zoek op opgavenummer

A ПОНИМАНИЕ

Lees pagina 5 en kies het juiste antwoord.

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это… A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт… A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет… A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят… A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B СЛОВА ПОКУПОК

Vul in met de woorden van pagina 5.

A2 70. Voltooi de zin
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. Voltooi de zin
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. Voltooi de zin
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. Voltooi de zin
Купите ___ маме на День матери.

B1 74. Voltooi de zin
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C ПОКУПКИ

B1 75–78. Koppel

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Maak juiste zinnen van de woorden.

B1 79. Zinnen bouwen
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. Zinnen bouwen
купите / подарок маме / 27 ноября → ___

B1 81. Zinnen bouwen
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. Zinnen bouwen
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 23–29 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 23 по 29 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День моржа, День информации – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино: 26 ноября – «Голодные игры»! А в субботу – выспаться и посмотреть футбол: начинается 16-й тур! А в воскресенье – поздравить маму.

Обычная неделя – это ещё и время подарков: «чёрная пятница» 27 ноября, а День матери – 29 ноября. Купите подарок в пятницу – и подарите в воскресенье. И не забудьте: ночью уже мороз до −7 градусов.

Uitleg – **задают ритм** bepalen het ritme · **честные** echte, eerlijke · **середина** het midden.

НЕДЕЛЯ 23–29 НОЯБРЯ

23–27 ноября – пять рабочих дней

24 ноября – День моржа (вторник)

27 ноября – «чёрная пятница»

28–29 ноября – выходные + 16-й тур

ЗА И ПРОТИВ VOOR/TEGEN

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

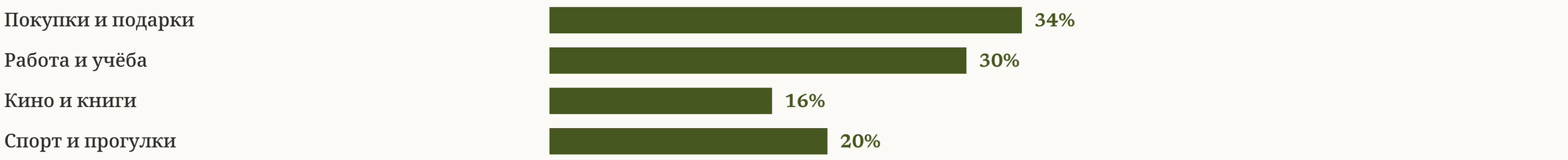
НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ DE WEEK DAG NA DAG

23	24	25	26	27	28	29
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (23–27 ноября) · жёлтое – выходные (28–29 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ OEFENGEGEVENS

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. Dit is een oefenenquête van de redactie – geen echte statistiek.



УПРАЖНЕНИЯ OEFENINGEN BIJ PAGINA 6

Antwoorden op pagina 8 Niveaus kunnen gemengd zijn; zoek op opgavenummer

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Antwoord met de kalenderstrook en de oefengrafiek.

B2 83. Сколько выходных дней в неделе 23–29 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. Voltooi de zin
На этой неделе __ рабочих дней.

B2 85. По учебным данным, больше всего людей… A. пойдут в кино · B. займутся покупками и подарками · C. займутся спортом

B2 86. Voltooi de zin
По учебным данным, работой и учёбой займутся __ % людей.

B2 87. Voltooi de zin
По учебным данным, кино и книгами займутся __ % людей.

B2 88. Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B ПО ТЕКСТУ

Vul in met de woorden van pagina 6.

B2 89. Voltooi de zin
Обычные недели задают __ жизни.

B2 90. Voltooi de zin
Среда – __ недели.

B2 91. Voltooi de zin
Ритм обычной недели – __.

B2 92. Voltooi de zin
Обычная неделя – это __ рабочих дней подряд.

B1 93. Voltooi de zin
Понедельник–пятница – __ дни.

B2 94. Voltooi de zin
Праздников __ недели нет.

B2 95. Voltooi de zin
В субботу можно __.

B2 96. Voltooi de zin
Ночью уже __ до −7 градусов.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Voeg de twee zinnen samen tot één zin.

B2 97. Zinsomvorming
Неделя обычная. Ритм ровный. → __ (поэтому)

B2 98. Zinsomvorming
В четверг можно пойти в кино. В воскресенье – поздравить маму. → __ (а)

B1 99. Zinsomvorming
Одни покупают подарки. Другие остаются дома. → __ (а)

B1 100. Zinsomvorming
Люди проверяют цены. Люди покупают подарки. → __ (или)

A2 СЛОВА О ЗИМЕ

О зиме говорим так: снегопад – снег идёт и идёт; мороз – холод ниже нуля; метель – снег и ветер; сугроб – большая куча снега. Примеры: «Сейчас снегопад», «Ночью будет мороз».

Метель опасна: «В метель снег летит в лицо, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зимние шины – лучшие друзья ноября.

снегопад sneeuwval; мороз strenge vorst; метель sneeuwstorm; сугроб sneeuwduin.

A2 101. Voltooi de zin
Сейчас __: снег идёт и идёт.

A2 102. Voltooi de zin
Ночью будет __ до −7 градусов.

A2 103.
«Сугроб» значит… A. снег с дождём · B. большая куча снега · C. мороз ночью

A2 104. Voltooi de zin
Снег и ветер – это __.

B1 СЛОВА ПОДАРКОВ

Слова о подарках: подарок – то, что дарят; открытка – карточка с поздравлением; незабудка – синий цветок, символ Дня матери. Пример: «Купите подарок маме 27 ноября».

Открытку лучше сделать своими руками: «Маме можно подарить открытку своими руками». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

подарок cadeau; открытка wenskaart; незабудка vergeet-mij-nietje.

B1 105. Voltooi de zin
Купите __ маме на День матери.

B1 106. Voltooi de zin
Маме можно подарить __ своими руками.

B1 107.
«Незабудка» значит… A. синий цветок – символ Дня матери · B. большая скидка · C. зимний праздник

B1 108. Voltooi de zin
29 ноября надо __ маму с Днём матери.

B2 КАК ПОЗДРАВИТЬ

Поздравляют так: «Поздравляю с Днём матери!» После «с» – творительный падеж: с Днём студента, с Днём матери. А «спасибо» – с винительным: «Спасибо за заботу!»

Пожелание – тоже по-русски: «Желаю здоровья и счастья!» Говорить «спасибо за заботу» – признак хорошего уровня!

поздравлять с + instrumentalis; спасибо за + accusatief; желаю = ik wens.

B2 109. Voltooi de zin
Поздравляю маму __.

B2 110. Voltooi de zin
Спасибо маме за __.

B2 111.
«Поздравляю с Днём матери!» – здесь «с» требует… A. именительный падеж · B. творительный падеж · C. винительный падеж

B2 112. Voltooi de zin
Открытку лучше сделать __.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.

Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ОШИБКИ FOUTENKLINIEK

«Поздравляю с День матери!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём матери!»

Na с volgt de instrumentalis: с Днём матери.

«Подарок для мама»

→ После «для» – родительный падеж: «для мамы».

Na для volgt de genitief: для мамы.

«В ноябре 20 рабочий дней»

→ После 20 – «рабочих дней»: «20 рабочих дней».

Na 20 volgt de genitief meervoud: 20 рабочих дней.

«Фильм выходит 26 ноябрь»

→ Родительный падеж: «26 ноября».

Data staan in de genitief: 26 ноября.

СЛОВО WOORD VAN DE WEEK

«незабудка» – нежный синий цветок, символ Дня матери: память, верность и любовь.

незабудка = vergeet-mij-nietje, symbool van Moederdag.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 29 ноября я поздравлю маму с Днём матери!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.6.

Geen echte brieven of beste opstellen: een voorbeeld van de redactie; de belofte gaat mee naar VOL.6.

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ ZINNEN VAN DE WEEK (LETTERLIJK UIT DIT NUMMER)

«К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2»

In de 70e minuut stond Rusland nog 0:2 achter. (Страница 1)

«Это первая встреча сборных в истории»

Het was de eerste ontmoeting tussen beide ploegen. (Страница 1)

«На этой неделе – праздники на каждый день»

Elke dag van deze week heeft zijn feestdag. (Страница 2)

«Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок»

Het symbool van het feest is het vergeet-mij-nietje, een tere blauwe bloem. (Страница 3)

«А потом – камбэк за девять минут!»

En toen – een comeback in negen minuten! (Страница 4)

«Умный покупатель не спешит»

Een slimme koper haast zich niet. (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году»

Weken als deze komen het vaakst voor in het jaar. (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

November heeft 20 werkdagen en 10 vrije dagen. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ VOLGEND NUMMER (VOL.6)

Итоги матчей с Венесуэлой, 15-го и 16-го туров, 17-й тур (4–6 декабря) и зимняя пауза. Рождественский пост. Ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ TEST EN ANTWOORDEN

A ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 23–29 ноября начинается __ ноября. (A. 23 · B. 24)

B1 114.
День моржа – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 115.
День отказа от покупок – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 116.
«Голодные игры» выходят __ ноября. (A. 25 · B. 26)

B1 117.
«Чёрная пятница» будет __ ноября. (A. 27 · B. 28)

B1 118.
Рождественский пост начинается __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 119.
День матери будет __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День моржа? A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 25 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 124.
Кто забил победный гол в Ташкенте? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Wildberries заканчивается? A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 2 декабря

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Снег и мороз · C. Дождь всю неделю

A2 127.
Кто играет в 16-м туре с «Зенитом»? A. «Рубин» · B. ЦСКА · C. «Спартак»

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 24 ноября, Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. В четверг, 26 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу Маша покупает подарок маме на «чёрную пятницу». А в воскресенье, 29 ноября, Маша поздравляет маму с Днём матери и дарит ей открытку, сделанную своими руками.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
О чём Маша рассказывает во вторник? A. О Дне матери · B. О Дне моржа · C. О Дне студента

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Что Маша дарит маме в воскресенье? A. Цветы · B. Открытку своими руками · C. Билет в кино

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Zinnen bouwen
во вторник / Маша / рассказывает друзьям о Дне моржа → __

A2 134. Zinnen bouwen
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. Zinnen bouwen
в пятницу / Маша / покупает подарок маме → __

B1 136. Zinnen bouwen
сначала / составьте / список покупок → __

E ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Vertaal naar het Nederlands
Во вторник, 24 ноября, – День моржа. → __

B1 138. Vertaal naar het Nederlands
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. Vertaal naar het Nederlands
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. Vertaal naar het Nederlands
Поздравляю маму с Днём матери! → __

F СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Koppel

141. снегопад
142. незабудка
143. подарок
144. мороз

a. синий цветок – символ Дня матери
b. холод ниже нуля
c. снег идёт и идёт
d. то, что дарят маме

G ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок __. (A. маме · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– А ещё я сделала __ своими руками. (A. открытку · B. покупку)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H НАПИШИТЕ САМИ

Schrijfopdracht (geen uniek antwoord); modeltekst (96 woorden) hieronder.

B1 150. Schrijven
«Моя неделя 23–29 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 23–29 ноября начинается в понедельник, 23 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 24 ноября, я рассказываю друзьям о Дне моржа. В среду я пишу письмо маме: спасибо за заботу! В четверг, 26 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу я покупаю подарок маме на «чёрную пятницу» и проверяю промокод. В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 16-й тур! В воскресенье, 29 ноября, я поздравляю маму с Днём матери и дарю ей открытку. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ ANTWOORDEN – PER PAGINA GERANGSCHIKT; ZOEK HET OPGAVENUMMER

Elk antwoord met een korte toelichting ✓ = modeltekst

– СТРАНИЦА 1 –

1. 3:2 – Rusland verslaat Oezbekistan met 3:2
2. 70-й – De comeback begint in de 70e minuut
3. 17 – 17 november – tegen Venezuela
4. 27 – Black Friday op 27 november
5. 29 – Moederdag op 29 november
6. 9 – Drie goals in negen minuten
7. A – Oezbekistan 2:3 Rusland
8. C – Miranchuks winnende goal in de 79e minuut
9. B – 17 november – tegen Venezuela
10. C – Moederdag op 29 november

– СТРАНИЦА 2 –

11. A – Dag van de aquarel op 23 november
12. B – Dag van de walrus op 24 november
13. A – Koop-niets-dag op 25 november
14. A – Het vasten begint op 28 november
15. C – Moederdag op 29 november
16. снегопад – снегопад = sneeuwval
17. мороз – мороз = strenge vorst
18. метель – метель = sneeuwstorm
19. сугроб – сугроб = sneeuwduin
20. незабудка – незабудка = vergeet-mij-nietje
21. 2008 – De Dag van de walrus werd ingesteld in 2008
22. 16:10 – Donker rond 16:10 uur
23. 6 – Het vasten duurt tot 6 januari volgend jaar
24. 29 – Moederdag op 29 november
25. c – Dag van de aquarel c
26. b – Dag van de walrus b
27. d – Koop-niets-dag d
28. a – Moederdag a

– СТРАНИЦА 3 –

29. C – Moederdag op 29 november
30. A – Moederdag werd ingesteld in 1998
31. B – Het vergeet-mij-nietje is het symbool van Moederdag
32. C – The Hunger Games gaat in première op 26 november
33. A – «Alexander I» gaat over een keizer
34. отмечают – отмечать → отмечают
35. учредили – учредить → учредили
36. поздравляют – поздравлять → поздравляют
37. подарить – подарить = cadeau geven
38. ноября – 29 + genitief: ноября
39. c – vergeet-mij-nietje c
40. a – prequel a
41. d – wenskaart d
42. b – keizer b
43. День матери будет 29 ноября. – Onderwerp + werkwoord + tijd
44. Незабудка – символ Дня матери. – onderwerp + koppelwerkwoord + naamwoordelijk deel
45. В четверг «Голодные игры» выходят в прокат. – De tijd vooraan, het werkwoord op de tweede plaats
46. Маме можно подарить открытку. – kunnen + infinitief

– СТРАНИЦА 4 –

47. A – Oezbekistan 2:3 Rusland
48. B – Komlichenko scoort twee keer
49. A – Speelronde 15 begint op 20 november
50. B – Topper van speelronde 16: CSKA tegen Zenit
51. B – Tegen Venezuela in Krasnodar
52. 2:3 – Oezbekistan 2:3 Rusland
53. 70-й – Eerste goal in de 70e minuut
54. 79-й – Winnende goal in de 79e minuut
55. 19:00 – Aftrap 19:00 uur
56. 16:30 – Aftrap 16:30 uur
57. a – CSKA a
58. d – Baltika d
59. c – Rubin c
60. b – Fakel b
61. выиграла – выиграть → выиграла
62. сыграет – сыграть → сыграет
63. начнётся – начаться → начнётся
64. забил – забить → забил

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – De Black Friday op de kalender is vrijdag 27 november
66. A – Koop-niets-dag op 25 november
67. C – Black Friday op Wildberries: 16–30 november
68. B – Cyber Monday is op 30 november
69. A – In Rusland bestaat Black Friday sinds 2013
70. распродажа – распродажа = grote uitverkoop
71. вернуть – вернуть = terugsturen
72. промокод – промокод = een kortingscode
73. подарок – подарок = cadeau
74. скидка – скидка = korting
75. d – Grote uitverkoop d
76. b – retour b
77. a – kortingscode a
78. c – Korting c
79. Сначала список, потом цены, потом промокод. – Eerst de lijst, dan de prijzen, dan de kortingscode
80. Купите подарок маме 27 ноября. – werkwoord + lijdend voorwerp + tijd
81. Промокод действует 4–7 дней. – Onderwerp + werkwoord + tijd
82. Не спешите с покупкой. – Ontkennende gebiedende wijs: не спешите

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 2 vrije dagen in de week (zaterdag en zondag)
84. 5 – 5 werkdagen in de week
85. B – Oefendata: winkelen en cadeaus bovenaan
86. 30 – Oefendata: 30%
87. 16 – Oefendata: 16%
88. B – Beroepsfeestdagen geven geen vrije dag
89. ритм – ритм = het ritme
90. середина – середина недели = midden van de week
91. ровный – ровный ритм = een regelmatig ritme
92. пять – Vijf werkdagen achter elkaar: пять дней
93. рабочие – рабочие дни = werkdagen
94. посреди – посреди = in het midden
95. выспаться – выспаться = goed slapen, uitslapen
96. мороз – мороз = strenge vorst
97. Неделя обычная, поэтому ритм ровный. – поэтому = daarom
98. В четверг можно пойти в кино, а в воскресенье – поздравить маму. – а markeert een tegenstelling
99. Одни покупают подарки, а другие остаются дома. – а markeert een tegenstelling
100. Люди проверяют цены или покупают подарки. – или = of

– СТРАНИЦА 7 –

101. снегопад – снегопад = sneeuwval
102. мороз – мороз = strenge vorst
103. B – сугроб = sneeuwduin
104. метель – метель = sneeuwstorm
105. подарок – подарок = cadeau
106. открытка – открытка = wenskaart
107. A – незабудка = vergeet-mij-nietje
108. поздравить – поздравить = feliciteren
109. с Днём матери – с + instrumentalis: с Днём матери
110. заботу – спасибо за + accusatief
111. B – поздравляю с + instrumentalis
112. своими руками – своими руками = met eigen handen

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – Maandag 23 november
114. A – 24 november – Dag van de walrus
115. B – 25 november – Koop-niets-dag
116. B – 26 november – The Hunger Games
117. A – Black Friday op 27 november
118. A – Het vasten begint op 28 november
119. B – Moederdag op 29 november
120. A – Cyber Monday is op 30 november
121. B – Dag van de walrus op 24 november
122. B – 5 werkdagen in de week
123. A – Oezbekistan 2:3 Rusland
124. C – Miranchuk scoort de winnende goal
125. B – Black Friday bij Wildberries tot 30 november
126. B – Volgens de meteorologen: sneeuw en kou
127. B – Speelronde 16: CSKA tegen Zenit
128. B – Een pakket moet gevolgd, opgehaald en gecontroleerd worden
129. B – Masja is een studente
130. B – Dinsdag gaat over de Dag van de walrus
131. B – Met vrienden naar de bioscoop gaan op donderdag
132. B – Op zondag een zelfgemaakte kaart geven
133. Во вторник Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. – Onderwerp + werkwoord + lijdend voorwerp
134. В четверг Маша идёт в кино. – Onderwerp + werkwoord + lijdend voorwerp
135. В пятницу Маша покупает подарок маме. – Eerst de tijd, het werkwoord op de tweede plaats
136. Сначала составьте список покупок. – Gebiedende wijs + lijdend voorwerp
137. Dinsdag 24 november, Dag van de walrus. – Zie pagina 2
138. Een pakket moet gevolgd, opgehaald en gecontroleerd worden. – Zie pagina 5
139. Op dinsdag speelt Rusland tegen Venezuela. – Let op: играть + с + instrumentalis
140. Fijne Moederdag, mama! – поздравляю + с + instrumentalis
141. c – sneeuwval c
142. a – vergeet-mij-nietje a
143. d – cadeau d
144. b – strenge vorst b
145. A – Ik wil een cadeau voor mama kopen
146. B – Vandaag is het Black Friday
147. B – Controleer de kortingscode, alstublieft
148. A – Het cadeau is een zelfgemaakte kaart
149. B – Veel winkelplezier
150. ✓ Zie de modeltekst in deel H van deze pagina (96 woorden)